

Thứ Năm, 19-9-2024. Năm B
Thursday, September-19-2024. Year B
Tuần 24 Thường Niên

1 Cor 15, 1-11

1 Corinthians 15:1-11

Nhưng tôi có là gì, cũng là nhờ ơn Thiên Chúa, và ơn Người ban cho tôi đã không vô hiệu (1Cor 15,10)

We're all familiar with the marketing technique of online "influencers" who attempt to get us to try new products. This strategy can be effective, but the most convincing persuasion comes from someone you trust, someone who has already tried it themselves. It helps you answer the question Is this really true?

When it comes to the grace of God, St. Paul is utterly convincing. In his letter, he wasn't asking the Corinthians to do anything that he had not already done. He had experienced God's grace personally, so he could testify to it firsthand. He knew God's grace was effective because it had the power to change his life and because it had revealed God's love and mercy to him. Paul wanted the Corinthians to experience those same effects in their lives.

First, power: God's grace dramatically changed Paul. While persecuting Christians, he had a lot of advantages—his elite education, the respect of the religious leaders, and the authority to arrest Christians wherever he found them. Yet when God intervened, Paul realized that his zeal had led him astray. He had been persecuting Jesus himself! Filled with God's power and grace, Paul the great enemy became Paul the great apostle!

Second, God's grace was also an experience of

Tất cả chúng ta đều quen thuộc với kỹ thuật tiếp thị của những "người có ảnh hưởng" trực tuyến, những người cố gắng thuyết phục chúng ta dùng thử sản phẩm mới. Chiến lược này có thể hiệu quả, nhưng sự thuyết phục hiệu quả nhất lại đến từ người mà bạn tin tưởng, người đã từng thử nó. Nó giúp bạn trả lời câu hỏi Điều này có thực sự đúng không?

Khi nói đến ân sủng của Thiên Chúa, Thánh Phaolô hoàn toàn có sức thuyết phục. Trong thư, ông không yêu cầu người Côrintô làm bất cứ điều gì mà ông chưa làm. Ông đã đích thân trải nghiệm ân sủng của Thiên Chúa nên ông có thể trực tiếp làm chứng về ân sủng đó. Ông biết ân sủng của Chúa có hiệu quả vì nó có sức mạnh thay đổi cuộc đời ông và vì nó đã bày tỏ tình yêu và lòng thương xót của Chúa đối với ông. Phaolô muốn người Côrintô trải nghiệm những ảnh hưởng tương tự trong cuộc sống của họ.

Thứ nhất, quyền năng: Ân sủng của Chúa đã thay đổi Phaolô một cách đáng kể. Trong khi đàn áp những người theo Kitô giáo, ông có rất nhiều lợi thế - trình độ học vấn ưu tú, được các nhà lãnh đạo tôn giáo tôn trọng và có quyền bắt giữ những người theo Kitô giáo ở bất cứ nơi nào ông ta tìm thấy họ. Tuy nhiên, khi Chúa can thiệp, Phaolô nhận ra rằng lòng nhiệt thành của ông đã khiến ông lạc lối. Chính ông ta đã bắt bớ Chúa Giêsu! Được tràn đầy quyền năng và ân sủng của Thiên Chúa, Phaolô kẻ thù lớn đã trở thành tông đồ vĩ đại Phaolô!

Thứ hai, ân sủng của Thiên Chúa cũng là một kinh nghiệm về lòng thương xót và tình yêu của Ngài. Chúa Giêsu không lên án Phaolô vì

his mercy and love. Jesus didn't condemn Paul for his sins. He led him to repentance and gave him new understanding. In changing Paul, Jesus didn't turn him into a robot with no free will. Neither did he erase Paul's personality. Rather, he loved Paul as God had created him. And out of that love, he redeemed him and made him a son of God. Paul went on to use his gifts and talents, his temperament, and even his weaknesses to build God's kingdom.

So Paul's testimony is credible. By the grace of God you are what you are, he tells you: a beloved child of God. That grace is powerful and effective; it fills you with God's love and mercy. It has changed you, and it is still changing you today.

Rejoice! God has made you his own!

"By your grace, O God, I am what I am. Thank you!"

tội lỗi của ông. Ngài dẫn anh ta đến sự ăn năn và ban cho anh ta sự hiểu biết mới. Khi thay đổi Phaolô, Chúa Giêsu đã không biến ông thành một người máy không có ý chí tự do. Ông cũng không xóa bỏ nhân cách của Phaolô. Đúng hơn, ông yêu thương Phaolô như Thiên Chúa đã tạo dựng nên ông. Và vì tình yêu đó Người đã cứu chuộc anh và biến anh thành con Thiên Chúa. Phaolô tiếp tục sử dụng những ân tứ, tài năng, tính khí và cả những điểm yếu của mình để xây dựng vương quốc của Thiên Chúa.

Vì thế lời chứng của Phaolô là đáng tin cậy. Nhờ ân sủng của Thiên Chúa, bạn là chính mình, Ngài nói với bạn: một đứa con yêu dấu của Thiên Chúa. Ân sủng đó thật mạnh mẽ và hữu hiệu; nó làm cho bạn tràn đầy tình yêu và lòng thương xót của Chúa. Nó đã thay đổi bạn và vẫn đang thay đổi bạn ngày hôm nay.

Hân hoan! Chúa đã biến bạn thành của riêng Ngài!

Lạy Chúa, nhờ ân sủng của Chúa, con là chính mình. Con cảm ơn Chúa!

Lc 7, 36-50

Luke 7:36-50

Ông có thấy người phụ nữ này không? (Lc 7, 44)

Whatever else you might say about Simon the Pharisee, in this story you have to admit that he wanted to get to know Jesus. Despite Jesus' reputation among many of the religious leaders in Israel, Simon wasn't afraid to invite him into his home. In this way at least, Simon is like us: we also invite Jesus into our lives to learn from him.

But today's Gospel shows us that Jesus isn't the only one who teaches us about discipleship. When he asked Simon, "Do you see this woman?" he was inviting him to see the

Dù bạn có thể nói gì khác về ông Simon người Pharisêu, trong câu chuyện này, bạn phải thừa nhận rằng ông muốn tìm hiểu về Chúa Giêsu. Bất chấp tai tiếng của Chúa Giêsu giữa những nhà lãnh đạo tôn giáo ở Israel, Simon không ngần ngại mời Ngài vào nhà mình. Ít ra thì theo cách này, Simon cũng giống như chúng ta: chúng ta cũng mời Chúa Giêsu bước vào cuộc đời mình để học hỏi từ Ngài.

Nhưng Tin mừng hôm nay cho chúng ta thấy rằng Chúa Giêsu không phải là người duy nhất dạy chúng ta về việc làm môn đệ. Khi Ngài hỏi Simon, "Ông có thấy người phụ nữ này

“sinful” woman from a different perspective (Luke 7:44). Rather than seeing her as a sinner, Jesus asked him to see her as forgiven and loved—as someone whose faith had brought her healing and salvation.

In that moment, Simon the Pharisee, a teacher of the Law of Moses, became the student of a woman with a tarnished reputation. When she anointed Jesus’ feet, she taught Simon—and us—about worshipping God in gratitude and humility. She taught that salvation and healing are possible for even the most sinful or the ones who are scorned by the “righteous.” She taught that the power of Jesus’ forgiveness is stronger than the shame of sin. And she taught that those who encounter Jesus’ mercy can be transformed by it.

We don’t know if Simon took all these lessons to heart. But we can be sure that this one moment, when he was looking at this woman through Jesus’ eyes, was a grace-filled opportunity for him to learn from her. It was a grace-filled opportunity for him to follow her example of worship, humility, and love.

Jesus can teach all of us in surprising ways. In fact, every day he offers us numerous grace-filled opportunities to learn from him through our relationships and our circumstances. So look out for those moments when he asks you, “Do you see this woman? This child? This opportunity?” Remember, Christ can speak through anyone. Even the ones you least expect.

“Jesus, help me to be open to learning from you in new and unexpected ways today.”

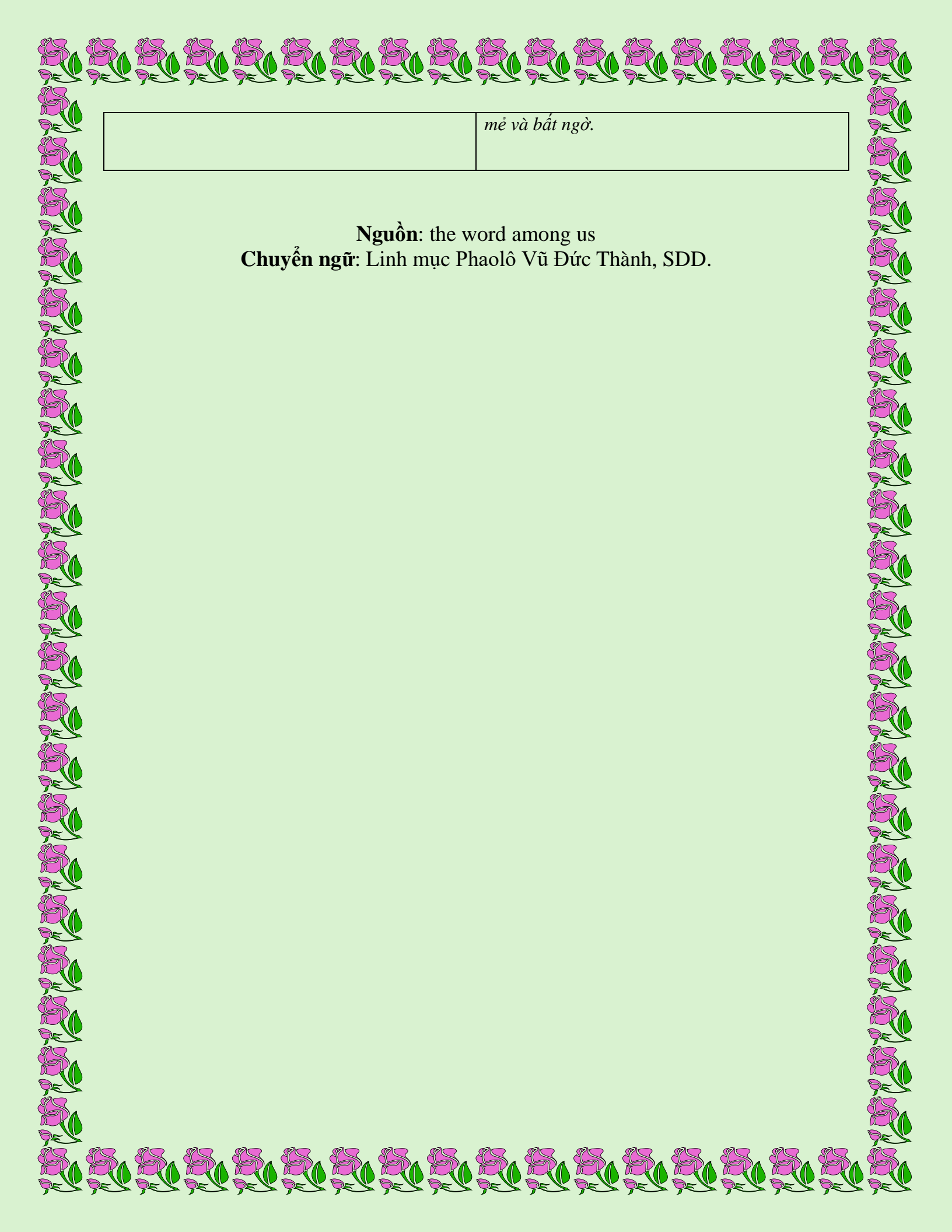
không?” Ngài mời ông nhìn người phụ nữ “tội lỗi” từ một góc độ khác (Lc 7, 44). Thay vì xem cô như một tội nhân, Chúa Giêsu yêu cầu ông xem cô như người được tha thứ và được yêu thương - như một người có đức tin đã mang lại sự chữa lành và cứu rỗi cho cô.

Trong khoảnh khắc đó, Simon người Pharisêu, một người dạy Luật Môisen, trở thành học trò của một người phụ nữ có danh tiếng bị hoen ố. Khi xúc dầu cho chân Chúa Giêsu, cô ấy đã dạy Simon - và chúng ta - về việc thờ phượng Thiên Chúa với lòng biết ơn và sự khiêm nhường. Cô dạy rằng sự cứu rỗi và chữa lành có thể thực hiện được đối với ngay cả những người tội lỗi nhất hoặc những người bị “người công chính” khinh miệt. Cô dạy rằng sức mạnh của sự tha thứ của Chúa Giêsu mạnh hơn sự xấu hổ của tội lỗi. Và cô dạy rằng những ai gặp được lòng thương xót của Chúa Giêsu có thể được biến đổi nhờ điều đó.

Chúng ta không biết liệu Simon có ghi nhớ tất cả những bài học này hay không. Nhưng chúng ta có thể chắc chắn rằng khoảnh khắc này, khi ông nhìn người phụ nữ này qua đôi mắt của Chúa Giêsu, là một cơ hội đầy ân sủng để ông học hỏi từ cô ấy. Đó là một cơ hội đầy ân sủng để ông noi gương thờ phượng, khiêm nhường và yêu thương của cô.

Chúa Giêsu có thể dạy tất cả chúng ta theo những cách đáng ngạc nhiên. Trên thực tế, mỗi ngày Ngài mang đến cho chúng ta vô số cơ hội đầy ân sủng để học hỏi từ Ngài thông qua các mối quan hệ và hoàn cảnh của chúng ta. Vì vậy, hãy để ý những khoảnh khắc khi Ngài hỏi bạn, “Bạn có thấy người phụ nữ này không? Đứa trẻ này? Cơ hội này không?” Hãy nhớ rằng, Đức Kitô có thể nói qua bất cứ ai. Ngay cả những gì bạn ít mong đợi nhất.

Lạy Chúa, ngày hôm nay xin hãy giúp con cởi mở để học hỏi từ Chúa những cách thức mới



	<i>mẻ và bắt ngờ.</i>
--	-----------------------

Nguồn: the word among us
Chuyên ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.